



TAMID
WESTCHESTER
SYNAGOGUE

בְּעֵינֵינוּ
לִיזָם כִּיפּוּדָה

Yom Kippur N'ilah Service

Closing of the Gates

<https://www.nxtbook.com/nxtbook/vgs/demo-ccar/index.php?startid=10>

מחזור לימים הנוראים

מִשְׁכַּן הַנֶּפֶשׁ

MISHKAN HANEFESH

Machzor for the Days of Awe

**The long day
is over and the gates are closing.
Slowly day fades into dusk;
soon the earth will darken.**

**Our bodies weak and weary,
our inner strength undiminished.**

פֶּתַח דָּבָר
Peitach Davar
Opening

אֵל בּוֹרָא עֲלֵיָהּ
בְּתֵהָלָהּ
חֲצִי קָדִישׁ



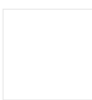
פִּתַח דָּבָר
Peitach Davar
Opening

אֵל בּוֹרָא עֲלֵיָהּ
בְּתַהֲלָה
חֲצִי קָדִישׁ



**This day has been a gift —
uncluttered time, free from hurry and
routine, appointments or assignments;
a time to face our sins and imperfections,
our dreams and yearnings
for the life we want to live;
a time to leave the clamor of the world
and attend to the voice within.**

פֶּתַח דָּבָר
Peitach Davar
Opening



Long ago, the Temple gates were locked at dusk; so too, at this hour, the gates of Yom Kippur begin to close.

Have we done all that needed to be done, said everything that needed to be said?

אֵל בּוֹרָא עֲלֵיכֶם
בְּתַהֲלָה
חֲצִי קָדִישׁ



פִּתַּח דְּבָר
Peitach Davar
Opening



**The gates of God's compassion never close;
but, soon enough, our lives close in on us.**

**Now, in the silence of the soul —
now, before the holy day comes to
an end — release the unshed tears,
the deepest prayers locked in our
hearts.**

אֵל בּוֹרָא עֲלֵיָהּ
בְּתַהֲלָה
חֲצִי קָדִישׁ



We Return / *Hashiveinu***We return we return****We return return again****We return we return****We return return again
and again****To love love love****We return again to love****To truth truth truth****We return again to truth****To You You You****We return again to You**פֶּתַח דְּבָר
Peitach Davar
Openingאֵל בּוֹרָא עֲלֵיכֶם
בְּתַהֲלָה
חֲצִי קָדִישׁ

*Hashiveinu, Adonai,
elecha —v'nashuvah.
Chadeish
yameinu k'kedem.*

הַשִּׁיבֵנוּ, יְיָ,
אֱלֹהֵינוּ – וְנָשׁוּבָה.
חֲדָשׁ יָמֵינוּ כְּקֵדֶם.

פְּתַח דָּבָר
Peitach Davar
Opening

אל בּוֹרָא עֲלֵיכָה
בְּתַהֲלָה
חֲצִי קָדִישׁ



Yearning

Just a moment— a shaft of sunlight in the fog, a shift of mind and heart, a breath of peace.

Just a moment— that's all I ask:
to feel You there, to know Your touch,
to see the truth behind these
words we speak.

At the end of this long day—
one last chance to stand before You.

Exhausted as I am, I still have hope.
Just a moment— let me pray.

פִּתּוּחַ דְּבָר
Peitach Davar
Opening



אַל בּוֹרָא עֲלֵיָהּ
בְּתַהֲלָה
חֲצִי קָדִישׁ



הַתְּפִלָּה

HaT'filah · Standing before God

*Adonai, s'fatai
tiftach,
ufi yagid
t'hilatecha.*

אֲדֹנָי, שְׁפֹתַי תִּפְתָּח,
וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

Adonai, open my lips,
that my mouth may declare Your praise.

כְּוָנָה
Kavanah
Focusing Prayer

אבות ואמהות
גבורות
קדשת השם
קדשת היום
זכרנו
הברכות האחרונות



***Baruch atah,
Adonai, Eloheinu
v'Elohei avoteinu
v'imoteinu:
Elohei Avraham,
Elohei Yitzchak,
v'Elohei Yaakov;***

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ:
אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק,
וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב.

You are the Source of blessing, Adonai, our God and God of our fathers and mothers: God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob;

כְּוִנָּה

אָבוֹת וְאִמּוֹת
Avot v'Imahot
God of All Generations

גְּבוּרָה

קְדוּשַׁת הַשֵּׁם

קְדוּשַׁת הַיּוֹם

זְכוּרָנוּ

הַבְּרָכוֹת הָאַחֲרוֹנוֹת



***Elohei Sarah,
Elohei Rivkah,
Elohei Rachel,
v'Elohei Leah;
haEl hagadol
hagibor
v'hanora, El
elyon***

אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה,
אֱלֹהֵי רַחֵל, וְאֱלֹהֵי לֵאָה,
הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר
וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן.

God of Sarah, God of Rebecca, God of Rachel, and God of Leah; exalted God, dynamic in power, inspiring awe,

פְּנִינָה

אָבוֹת וְאִמּוֹת
Avot v'Imahot
God of All Generations

גְּבוּרָה

קְדוּשַׁת הַשֵּׁם

קְדוּשַׁת הַיּוֹם

זְכוּרָנוּ

הַבְּרָכוֹת הָאֲחֵרוֹנוֹת



*gomeil chasadim
tovim,
v'koneih hakol —*

גוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים,
וְקוֹנֵה הַכֹּל -

God sublime, Creator of all —

כְּוִנָּה

אָבוֹת וְאֲמָהוֹת
Avot v'Imahot
God of All Generations

גְּבוּרוֹת
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם
קְדוּשַׁת הַיּוֹם
זְכוֹרָנוּ
הַבְּרָכוֹת הָאַחֲרוֹנוֹת



*v'zocheir
chasdei avot
v'imahot,
umeivi g'ulah
livnei
v'neihem,
l'maan sh'mo
b'ahavah.*

וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וְאִמּוֹת,
וּמְבִיא גְאֻלָּה לְבְנֵי בְנֵיהֶם,
לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

פְּנִינָה

אָבוֹת וְאִמּוֹת
Avot v'Imahot
God of All Generations

גְּבוּרוֹת
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם
קְדוּשַׁת הַיּוֹם
זְכוּרָנוּ
הַפְּרָכוֹת הָאַחֲרוֹנוֹת



Recall the loving deeds of our fathers and mothers, and bring redemption to their children's children, acting in love for the sake of Your name.

*Zochreinu
l'Chayim,
Melech chafeitz
bachayim.
V'chotmeinu
b'sefer
hachayim,
l'maancha,
Elohim Chayim.*

זְכוֹרֵנוּ לְחַיִּים,
מֶלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים.
וְחַתַּמְנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים,
לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים.

Remember us for life, sovereign God who treasures life.
Seal us in the Book of Life, for Your sake, God of life.

פְּנִינָה

אבות ואמהות
Avot v'Imahot
God of All Generations

גבורות

קדשת השם

קדשת היום

זְכוֹרֵנוּ

הַבְּרָכוֹת הָאֲחֵרוֹנוֹת



פְּנִיָּה

אבות ואמהות
Avot v'Imahot
God of All Generations

***Melech ozeir
umoshia
umagein —***

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגִּין —

***Baruch atah,
Adonai,
magein Avraham
v'ezrat Sarah.***

בָּרוּךְ אַתָּה, יי,
מִגֵּן אַבְרָהָם וְעֶזְרַת שָׂרָה.

Sovereign of salvation, Pillar of protection.
Blessed are You in our lives, Adonai,
Shield of Abraham, Sustainer of Sarah.

גבורות

קדשת השם

קדשת היום

זְכוּרָנוּ

הַבְּרָכוֹת הָאֲחֵרוֹנוֹת



***G'vurot*: The Blessing of Strength**

Atah gibor l'olam, Adonai . . . אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם, אֲדֹנָי

You are the Power that never diminishes and never subsides. From You we draw *g'vurah*—our inner core of strength:

Strength to rise at dawn when hungry
babies cry;

Strength to rise before the aged parent, to bring care
and dignity;

Strength to give patience to a child
whose needs overwhelm us;

כּוֹנֵן
אֲבוֹת וְאֲמָהוֹת

גְּבוּרוֹת
G'vurot
God's Powers

קְדֻשַׁת הַשֵּׁם
קְדֻשַׁת הַיּוֹם
זְכוּרָנוּ
הַפְּרָכוֹת הָאֲחֵרוֹנוֹת



Strength to hold and heal a spouse in pain, to give love without losing hope;

Strength to survive a job that is stressful and unrewarding;

Strength to endure months or years without work and purpose;

Strength to face crises and strength to surmount everyday hurdles;

כּוֹנֵה
אָבוֹת וְאִמּוֹת

גְּבוּרוֹת
G'vurot
God's Powers

קְדֻשַׁת הַשֵּׁם
קְדֻשַׁת הַיּוֹם
זְכוּרֵנוּ
הַפְּרָכוֹת הָאֲחֵרוֹנוֹת



Strength to keep practicing and exercising, trying mightily in spite of failure;

Strength to do what is called for, even when it is hard;

Strength to do what is right, especially when others do not.

כּוֹנֵה
אָבוֹת וְאֲמָהוֹת

גְּבוּרוֹת
G'vurot
God's Powers

קְדֻשַׁת הַשֵּׁם
קְדֻשַׁת הַיּוֹם
זְכוּרֵנוּ
הַפְּרָכוֹת הָאֲחֵרוֹנוֹת



*Sh'ma na! S'lach na
hayom,*

שְׁמַע נָא.

סְלַח נָא הַיּוֹם,

Hear us this day!

Forgive us, we pray —
for the day begins to fade.

Your holiness awakens deepest awe.

Your praise shall be our song.

Our Sovereign, God of pardon and
forgiveness, let these words of sanctity
ascend to You.

כְּבוֹדָה
אֲבוֹת וְאִמָּהוֹת
גְּבוּרוֹת

קְדוּשַׁת הַשֵּׁם
K'dushat HaShem
The Holiness of God

קְדוּשַׁת הַיּוֹם
זְכוּרָנוּ
הַבְּרָכוֹת הָאֲחֵרוֹנוֹת



בְּזָנְהָ
אֲבוֹת וְאִמָּהוֹת
גְּבוּרוֹת

קְדוּשַׁת הַשֵּׁם
K'dushat HaShem
The Holiness of God

קְדוּשַׁת הַיּוֹם
זְכוּרָנוּ
הַבְּרָכוֹת הָאֲחֵרוֹנוֹת

Gates of Heaven! Gates of Wisdom's Palace!

**Open them now to the people who seek
life's meaning in Torah.**

Gates of Mystery! Gates of Hidden Truth!

**Open them now to those who hold fast and
refuse to give up.**

Gates of Splendor! Gates of Beauty!

**Open them now to Your faithful
congregation.**



כְּבוֹדָה
אֲבוֹת וְאִמָּהוֹת
גְּבוּרוֹת

קְדוּשַׁת הַשֵּׁם
K'dushat HaShem
The Holiness of God

קְדוּשַׁת הַיּוֹם
זְכוּרָנוּ
הַבְּרָכוֹת הָאֲחֵרוֹנוֹת



Gates of Your Presence! A Vision of Glory!

Open them now to the red-eyed and weary
from fasting and prayer.

Gates of Purity! Gates of Radiance!

Open them now to the people who glow
with inner light.

Gates of Sovereignty! Gates of Strength!

Open them now to the people You have
never abandoned.

***Vatiten-lanu,
Adonai
Eloheinu,
b'ahavah et
Yom HaKippurim
hazeh,***

**וַתִּתֵּן לָנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ,
בְּאַהֲבָה אֶת
יוֹם הַכִּיפּוּרִים הַזֶּה,**

In Your love, Eternal our God, You have given us this Yom Kippur: a day on which our wrongs are forgiven with love; a day of sacred assembly; a day to be mindful of our people's going-out from Egypt.

כּוֹנֵה
אָבוֹת וְאִמּוֹת
גְּבוּרוֹת
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם

קְדוּשַׁת הַיּוֹם
K'dushat HaYom
The Holiness of the Day

זְכוּרָנוּ
הַבְּרָכוֹת הָאַחֲרוֹנוֹת



**Zochreinu, Adonai
Eloheinu, bo l'tov
ah. Amen.**

**Ufokdeinu vo
livrachah. Amen.
V'hoshi-einu vo
l'chayim. Amen.**

אָמֵן.

אָמֵן.

אָמֵן.

**Eternal our God,
remember us,
be mindful of us,
and redeem us for a life of goodness
and blessing.**

Amen.

Amen.

Amen.

זְכוֹרֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ,

בוֹ לְטוֹבָה.

וּפְקֹדֵנוּ בוֹ לְבִרְכָה.

וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים.

פְּנִיָּה

אָבוֹת וְאִמֹּת

גְּבוּרוֹת

קִדְשַׁת הַשֵּׁם

קִדְשַׁת הַיּוֹם

זְכוֹרֵנוּ

Zochreinu

Remember Us

הַבְּרָכוֹת הָאַחֲרוֹנוֹת



Uv'-chein, uv'-chein, וּבְכֵן וּבְכֵן
 And then, and then when
 wholeness and peace are restored.
 Uv'-chein, uv'-chein, וּבְכֵן וּבְכֵן
 And then, and then,
 remembering what all life is for.

כְּוֹנֵה
 אָבוֹת וְאִמּוֹת
 גְּבוּרוֹת
 קִדְשַׁת הַשֵּׁם
 קִדְשַׁת הַיּוֹם
 זְכוּרֵנוּ

הַפְּרָכוֹת הָאַחֲרוֹנוֹת
HaB'rachot
HaAcharonot
 Closing Words of
 HaT'filah



In awe and afraid, taking stock of our days,
 Healed by forgiveness and love,
 We pray a time will come,
 as we return to the One,
 That we can become truly one.

פְּנִיָּה

אָבוֹת וְאִמּוֹת

גְּבוּרוֹת

קְדוּשַׁת הַשֵּׁם

קְדוּשַׁת הַיּוֹם

זְכוּרֵנוּ

הַבְּרָכוֹת הָאַחֲרוֹנוֹת

*HaB'rachot**HaAcharonot*

Closing Words of

HaT'filah



Uv'-chein, uv'-chein, וּבְכֵן וּבְכֵן
 And then, and then
 when wholeness and peace are restored.

Uv'-chein, uv'-cein, וּבְכֵן וּבְכֵן
 And then, and then,
 remembering what all life is for.

כְּזָבָה
 אָבוֹת וְאִמֹּת
 גְּבוּרוֹת
 קְדוּשַׁת הַשֵּׁם
 קְדוּשַׁת הַיּוֹם
 זְכוּרָנוּ

הַפְּרָכוֹת הָאַחֲרוֹנוֹת
HaB'rachot
HaAcharonot
 Closing Words of
 HaT'filah



**When reverence for life
 is the prayer that unites
 All people as one family,
 We remember our light,
 a spark of the divine
 In ourselves and in all living beings.**

כְּוָנָה
 אָבוֹת וְאִמָּהוֹת
 גְּבוּרוֹת
 קִדְשַׁת הַשֵּׁם
 קִדְשַׁת הַיּוֹם
 זְכוּרָנוּ

הַפְּרָכוֹת הָאַחֲרוֹנוֹת
HaB'rachot
HaAcharonot
 Closing Words of
 HaT'filah



Then, and then,
 just the sound of it gives wings to hope,
 lays fear to rest
 To feel the open wings of possibility,
 And then, and then, imagine.

כְּוִנָּה
 אָבוֹת וְאִמֹּת
 גְבוּרוֹת
 קְדֻשַׁת הַשֵּׁם
 קְדֻשַׁת הַיּוֹם
 זְכוּרָנוּ

הַפְּרָכוֹת הָאַחֲרוֹנוֹת
HaB'rachot
HaAcharonot
 Closing Words of
 HaT'filah



Uv'-chein, uv'-chein, וּבְכֵן וּבְכֵן
 And then, and then when
 wholeness and peace are restored.
 Uv'-chein, uv'-chein, וּבְכֵן וּבְכֵן
 And then, and then,
 remembering what all life is for.

כְּוָנָה
 אָבוֹת וְאִמּוֹת
 גְּבוּרוֹת
 קְדוּשַׁת הַשֵּׁם
 קְדוּשַׁת הַיּוֹם
 זְכוּרָנוּ

הַפְּרָכּוֹת הָאַחֲרוֹנוֹת
HaB'rachot
HaAcharonot
 Closing Words of
 HaT'filah



Open the Gates for Us

Open a gate for us when the gates are being closed,
for the day is about to fade.

The day shall end, the sun shall set.

Let us enter Your gates!

*Pit-chu-lanu
shaarei-tzedek;
navo vam,
nodeh Yah.*

פֶּתַח־לָנוּ שַׁעֲרֵי־צֶדֶק,
נִבְאֵ־בָם, נוֹדֶה יְהוָה.

פֶּתַח לָנוּ שַׁעַר
P'tach Lanu Shaar
Open the Gates

אֶל עֲלִיּוֹן
אֶל מַלְכֵּךְ יוֹשֵׁב
סֶלַח נָא
סֶלַח לָנוּ
כִּי אָנוּ עֹמְדִים



פְּתַח לָנוּ שַׁעַר
P'tach Lanu Shaar
 Open the Gates

Holy One, we pray:
Please — be patient.
Please — pardon and forgive.
Please — show compassion.
Please — lead us to atonement.
And help us, please help us
to conquer injustice and triumph over sin.

אֵל עֲלִיּוֹן
 אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב
 סְלַח נָא
 סְלַח לָנוּ
 כִּי אָנוּ עֹמְדִים



Majestic God Enthroned

Though we wander and stray, Your forgiveness grows as You pardon our wrongs, one by one—

You teach us to proclaim Your Attributes—

made known to Moses,

man of humility, long ago.

This day remember, for our sake, the Covenant of Your Thirteen Ways, as it is written:

פְּתַח לָנוּ שַׁעַר
אֵל עֲלִיּוֹן

אֵל מְלֶכֶת יוֹשֵׁב
El Melech Yosheiv
Majestic God

סְלַח נָא
סְלַח לָנוּ
כִּי אָנוּ עֹמְדִים



***Adonai, Adonai: El rachum
v'chanun;
erech apayim,
v'rav-chesed ve·emet;
notzeir chesed laalafim;
nosei avon
vafesha v'chataah; v'nakeih.***

יְיָ יְיָ, אֵל רַחֻם וְחַנוּן,
אֶרֶץ אַפַּיִם,
וְרַב־חֶסֶד וְאֱמֶת.
נֹצֵר חֶסֶד לְאַלְפִים,
בִּשְׂאֵ עֵוֹן
וּפְשָׁע וְחַטָּאָה, וְנִקָּה.

Adonai, Adonai: God, compassionate, gracious, endlessly patient, loving, and true; forgiving evil, defiance, and wrongdoing, granting pardon.

פֶּתַח לִבּוֹ שֶׁעָר
אֵל עֲלִיוֹן

אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב
El Melech Yosheiv
Majestic God

סְלַח נָא
סְלַח לָנוּ
כִּי אָנוּ עֹמְדִים



S'lach Na / Forgive, Please

Behold my unease. Let my prayer be
sweet and pleasant. Hear it as though it were
perfect, a prayer of pure innocence.
Engrave us in the Book of Life.
Bring goodness to its final sealing—
for the world, and our lives with it,
hover on the edge of nothingness.

פְּתַח לִבּוֹ שְׁעָר
אֶל עֲלִיּוֹן
אֶל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב

סְלַח נָא
S'lach Na
Forgiveness

סְלַח לָנוּ
כִּי אָנוּ עֹמְדִים



***Adonai, Adonai: El rachum
v'chanun;
erech apayim,
v'rav-chesed ve·emet;
notzeir chesed laalafim;
nosei avon
vafesha v'chataah; v'nakeih.***

יְיָ יְיָ, אֵל רַחֻם וְחַנוּן,
אֶרֶץ אַפַּיִם,
וְרַב־חֶסֶד וְאֱמֶת.
נֹצֵר חֶסֶד לְאַלְפִים,
בִּשְׂאֵ עֵוֹן
וּפִשַׁע וְחַטָּאָה, וְנִקָּה.

Adonai, Adonai: God, compassionate, gracious, endlessly patient, loving, and true; forgiving evil, defiance, and wrongdoing, granting pardon.

פָּתַח לָנוּ שַׁעַר
אֶל עֲלִיּוֹן
אֶל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב

סְלַח נָא
S'lach Na
Forgiveness

סְלַח לָנוּ
כִּי אָנוּ עֹמְדִים



S'lach Lanu / Forgive Us

May the prayers of those who struggle with prayer reach Your presence.

**May the people who say “Hear, O Israel”
come to know You as the One who hears.**

**Great Giver, Israel’s eternal hope—
You are rich in forgiveness.**

**Though You dwell on high, Your
compassion is present—here and now.**

פְּתַח לָבוֹ שְׁעַר
אֶל עֲלִיּוֹן
אֶל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב
סְלַח נָא

סְלַח לָבוֹ
S'lach Lanu
Forgive Us

כִּי אָבוֹ עֲמִיד



**Shelter us in the shade of Your presence.
When You look into our hearts, be kind;
set us on the right path.**

**Come to us, our God. Please, be
my Strength. Hear the ache in our
voices, the pain of our plea.**

**Most High and Hidden—we yearn to hear: “I
have forgiven.” A broken people hungers for Your
care and protection.**

Answer us with righteousness.

**Inspire us with awe. Adonai, be our
Help—give us strength.**

פְּתַח לָנוּ שַׁעַר
אֵל עֲלִיּוֹן
אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב
סֶלַח נָא

סֶלַח לָנוּ
S'lach Lanu
Forgive Us

כִּי אָנוּ עֲמִיד



***Adonai, Adonai: El rachum
v'chanun;
erech apayim,
v'rav-chesed ve·emet;
notzeir chesed laalafim;
nosei avon
vafesha v'chataah; v'nakeih.***

יְיָ יְיָ, אֵל רַחֻם וְחַנוּן,
אֶרֶץ אַפַּיִם,
וְרַב־חֶסֶד וְאֱמֶת.
נֹצֵר חֶסֶד לְאַלְפִים,
בִּשְׂאֵ עֵוֹן
וּפִשַׁע וְחַטָּאָה, וְנִקָּה.

Adonai, Adonai: God, compassionate, gracious, endlessly patient, loving, and true; forgiving evil, defiance, and wrongdoing, granting pardon.

פְּתַח לִבּוֹ שֶׁעַד
אֵל עֲלִיּוֹן
אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב
סֶלַח בָּא

סֶלַח לָנוּ
S'lach Lanu
Forgive Us

כִּי אָנוּ עֹמְדִים



Ki Anu Amecha / We Are Your People

**The future has an ancient heart
the tree still stands**

Your love endures

Remind us: we are children—

**still bewildered by the word; selfish, willful;
lacking in patience, longing for praise;
in need of hugs.**



Remind us: we are servants—

**day-laborers, summoned every morning; lazy,
distractible; focused on quick rewards;
ennobled by Your work.**

Remind us: we are a vineyard—

**watched over, yearned over; tended these three
thousand years; scorched by fire, but alive at
the root; growing slowly towards the harvest day.**

The future has an ancient heart

the tree still stands

Your love endures.



***Ki anu amecha,
v'atah Eloheinu;
anu vanecha, v'atah
avinu.***

***Anu nachalatecha,
v'atah goraleinu;
anu tzonecha, v'atah
ro-einu.***

***Anu rayatecha,
v'atah dodeinu;
anu s'gulatecha,
v'atah k'roveinu.***

כִּי אֲנִי אֱמֶךָ, וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ,
אֲנִי בְּנִיךָ, וְאַתָּה אֲבִינוּ.

אֲנִי נַחֲלָתְךָ, וְאַתָּה גּוֹרְלֵנוּ,
אֲנִי צֹאנְךָ, וְאַתָּה רוֹעֵנוּ.

אֲנִי רַעֲיִתְךָ, וְאַתָּה דוֹדֵנוּ,
אֲנִי סִגְלָתְךָ, וְאַתָּה קְרוֹבֵנוּ.

אֲנִי סִגְלָתְךָ, וְאַתָּה קְרוֹבֵנוּ.

פֶּתַח לִבּוֹ שֶׁעַד
אֵל עֲלִיּוֹן
אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב
סֶלַח נָא
סֶלַח לָנוּ

כִּי אֲנִי אֱמֶךָ
Ki Anu Amecha
We Are Your People



We are Your people; and You are our God.
We are Your children; and You are our parent.
We are Your legacy; and You are our destiny.
We are Your flock; and You are our shepherd.
We are Your beloved; and You are our Chosen One.
We are Your treasure; and You are our confidant.

פְּתַח לְבוֹ שַׁעַר
 אֶל עֲלִיוֹן
 אֶל מַלְאָךְ יוֹשֵׁב
 סְלַח נָא
 סְלַח לָנוּ

כִּי אָנוּ עַמֶּךָ
Ki Anu Amecha
 We Are Your People



HAKARAT HATOV: RECOGNIZING THE GOOD

We loved. And we wept.

We were kind—and spoke thoughtfully.

We were faithful and trusting.

We put forth effort.

We were mindful.

We embraced.

We took delight in the holy books.

We were creative.

And we yearned.

הַקְדָּמָה לְיְדוּי זֹטָא

וְדוּי זֹטָא

אַתָּה בּוֹתֵן יָד

Atah Notein Yad

You Hold Out Your Hand

לֵךְ בְּשִׂמְחָה



**We fought for justice—
 and searched out the good.
 We tried our best. And we were attentive.
 We did what You commanded us to do.
 We found meaning in Torah.
 And, most of the time, we did what is right.
 We proclaimed Your name. And we were
 accepting.
 We were joyful. And we cared.**

הַקְדָּמָה לְיְדוּי זֹטָא

וְדוּי זֹטָא

אַתָּה נוֹתֵן יָד

Atah Notein Yad

You Hold Out Your Hand

לֵךְ בְּשִׂמְחָה



אָבִינוּ מַלְכֵנוּ
Avinu Malkeinu
 Avinu Malkeinu

שְׁאוּ שְׁעָרִים
 קְדִישׁ שָׁלֵם
 הַיּוֹם מִסְתַּיִם
 תְּקִיעַה גְּדוּלָה



Avinu Malkeinu / Guardian and Ruler

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ

Avinu Malkeinu — Almighty and Merciful,
 welcome our prayer with love; accept and embrace
 it.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ

Avinu Malkeinu, act for the sake of Your boundless
 compassion.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ

Avinu Malkeinu, act toward us as befits Your name.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ

Avinu Malkeinu, seal us in the Book of Sustenance and Livelihood.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ

Avinu Malkeinu, seal us in the Book of Worthiness and Merit.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ
Avinu Malkeinu
Avinu Malkeinu

שְׂאוּ שְׁעָרִים
קְדִישׁ שָׁלֵם
הַיּוֹם מִסְתַּיִם
תְּקִיעַה גְּדוּלָה



אָבִינוּ מִלְכָּנוּ

Avinu Malkeinu, seal us in the Book of Forgiveness and Pardon.

אָבִינוּ מִלְכָּנוּ

Avinu Malkeinu, seal us in the Book of Lives Well Lived.

אָבִינוּ מִלְכָּנוּ

Avinu Malkeinu, seal us in the Book of Redemption and Renewal.

אָבִינוּ מִלְכָּנוּ
Avinu Malkeinu
Avinu Malkeinu

שְׁאוּ שְׁעָרִים
קְדִישׁ שָׁלֵם
הַיּוֹם מִסְתַּיִם
תְּקִיעַה גְּדוֹלָה



אָבִינוּ מִלְכָּנוּ

Avinu Malkeinu, let our hands overflow with
Your blessings.

אָבִינוּ מִלְכָּנוּ

Avinu Malkeinu, let the gates of heaven be open
to our prayer.

אָבִינוּ מִלְכָּנוּ

Avinu Malkeinu, renew us for a year of
goodness.

אָבִינוּ מִלְכָּנוּ
Avinu Malkeinu
Avinu Malkeinu

שְׂאוּ שְׁעָרִים
קְדִישׁ שָׁלֵם
הַיּוֹם מִסְתִּים
תְּקִיעַה גְּדוּלָה



אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ
Avinu Malkeinu
Avinu Malkeinu

Avinu Malkeinu, we have no Sovereign but You.

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ

שְׂאוּ שְׁעָרִים
קְדִישׁ שָׁלֵם
הַיּוֹם מִסְתִּים
תְּקִיעַה גְּדוֹלָה

**Avinu Malkeinu — Almighty and Merciful —
answer us with grace when our deeds are wanting.
Save us through acts of justice and love.**



***Avinu Malkeinu,
choneinu
vaaneinu ki ein
banu maasim.
Aseih imanu
tz'dakah
vachased,
v'hoshi-einu.***

אָבִיבּוּ מִלְכָּנוּ,

חֲנֻנֵנוּ וְעֲבָנוּ,

כִּי אֵין בָּנוּ מִעֲשָׂים.

עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה

וְחֶסֶד, וְהוֹשִׁיעֵנוּ.

אָבִיבּוּ מִלְכָּנוּ
Avinu Malkeinu
Avinu Malkeinu

שְׁאוּ שְׁעָרִים
קְדִישׁ שָׁלֵם
הַיּוֹם מִסְתַּיִם
תְּקִיעַה גְּדוּלָה



As the Day Ends

We stand as one before the gates of a new year — renewed by this Day of Atonement, made stronger by all who are with us and by those whose presence we feel within.

As the long day fades into dusk,
we join our voices in words of hope and dedication:

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ
שָׂאוּ שְׁעָרִים
קִדִּישׁ שָׁלֵם

הַיּוֹם מִסְתַּיִם
HaYom Mistayeim
As the Day Ends

תְּקִיעַת גְּדוּלָה



*Pit·chu-lanu
shaarei-tzedek;
navo vam,
nodeh Yah.*

פִּתְחוּ-לָנוּ שַׁעֲרֵי-צֶדֶק,
נְבֹא-בָם, בּוֹדֵה יְהוָה.

Open for us the gates of righteousness,
that we may enter and praise the Eternal Source of
Life.

Open for us the gates of sacred community, that
we may enter and feel its healing power.

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ
שָׂאוּ שְׁעָרִים
קְדִישׁ שָׁלֵם

הַיּוֹם מִסְתַּיִם
HaYom Mistayeim
As the Day Ends

תְּקִיעַת גְּדוּלָה



**Open for us the gates of truth and integrity,
that we may enter and grow in faithfulness.**

**Open for us the gates of devotion and
principle, that we may enter and find enduring
values and meaning.**

**Open for us the gates of repentance and
return, that we may enter and offer our best.**

אָבִינוּ מִלְכָּנוּ
שְׂאוּ שְׁעָרִים
קְדִישׁ שָׁלֵם

הַיּוֹם מִסְתַּיִם
HaYom Mistayeim
As the Day Ends

תְּקִיעַת גְּדוּלָה



**Open for us the gates of forgiveness,
that we may enter and offer our humanity.**

**Open for us the gates of kindness and
compassion, that we may enter and offer our
love.**

אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ
שְׂאוּ שְׁעָרִים
קִדִּישׁ שָׁלֵם

הַיּוֹם מִסְתַּיִם
HaYom Mistayeim
As the Day Ends

תְּקִיעַת גְּדוּלָה



שִׁמְעֵ יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד

Sh'ma, Yisrael: Adonai Eloheinu, Adonai echad.

Listen, Israel: Adonai is our God, Adonai is One.

בְּרִיךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

Baruch shem k'vod malchuto l'olam va-ed.

Blessed is God's glorious majesty forever and ever.

יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים.

Adonai, hu haElohim.

Adonai is God.

אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ
שָׂאוּ שְׁעָרִים
קְדִישׁ שָׁלֵם
הַיּוֹם מִסֻּתִּים

תְּקִיעַת גְּדוּלָה
T'kiah G'dolah
Final Sounding of
the Shofar



אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ
שְׂאוֹ שְׁעָרִים
קָדִישׁ שָׁלֵם
הַיּוֹם מִסִּתִּים

תְּקִיעַת גְּדוּלָה
T'kiah G'dolah
Final Sounding of
the Shofar

שִׁזְפָּד

תְּקִיעָה

שְׁבָרִים

תְּדוּעָה

תְּקִיעָה גְּדוּלָה

T'kiah

sh'varim-

t'ruah

T'kiah G'dolah



Wine

*Baruch atah,
Adonai,
Eloheinu melech
haolam,
borei p'ri hagafen.*

בָּרוּךְ אַתָּה, יי,
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
בוֹרֵא פְרֵי הַגָּפֶן.

Adonai, our God and Sovereign, Source of blessings, You create the fruit of the vine.

יין
Yayin
Wine

בְּשָׂמִים
נֵר
הַבְּדֵלָה
שִׁירִים



Spices

*Baruch atah,
Adonai,
Eloheinu melech
haolam,
borei minei
v'samim.*

בָּרוּךְ אַתָּה, יי,
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
בוֹרֵא מִיְבֵי בְשָׁמִים.

Adonai, our God and Sovereign, Source of blessings, You create spices of every kind.

יין

בְּשָׁמִים
B'samim
Spices

גַּר

הַבְּדֵלָה
שִׁירִים



יין

בְּשָׂמִים

נֵר

Ner

Lights

הַבְּדֵלָה

שִׁירִים

Lights

*Baruch atah,
Adonai,
Eloheinu melech
haolam,
borei m'orei
ha·eish.*

בָּרוּךְ אַתָּה יי,
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
בוֹרֵא מְאוֹרֵי הָאֵשׁ.



Adonai, our God and Sovereign, Source
of blessings, You create the lights of
fire.

Separation

*Baruch atah,
Adonai,
Eloheinu melech
haolam,
hamavdil bein
kodesh l'chol*

בָּרוּךְ אַתָּה, יי,
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
הַמְבַדֵּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל

Adonai, our God and Sovereign, Source of blessings, You distinguish the holy from the everyday and separate light from darkness.

יין
בְּשָׂמִים
גַּר

הַבְּדֵלָה
Havdalah
Separation

שירים



*Hamavdil bein
kodesh l'chol
chatoteinu hu
yimchol
zareinu
ushlomeinu
yarbeh kachol
v'chakochavim
balailah.*

הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל
חַטֹּאתֵינוּ הוּא יִמְחֹל
זֵרַעֵנוּ וְשָׁלוֹמֵנוּ יִרְבֶּה כַּחֹל
וְכַכּוֹכָבִים בַּלַּיְלָה.

As You separate sacred from profane, separate us from our wrongful ways. Give us a future, our children countless as grains of sand. Give us peace — majestic and beautiful as the starry night.

יין

בְּשָׂמִים

נֶר

הַבְּדֵלָה

Havdalah
Separation

שִׁירִים



***Shanah tovah,
shanah tovah,
shanah tovah,
shanah tovah***

שָׁנָה טוֹבָה, שָׁנָה טוֹבָה,
שָׁנָה טוֹבָה, שָׁנָה טוֹבָה

**A good year, a year of peace —
May gladness reign and joy increase.**

יין
בְּשָׂמִים
יָר
הַבְּדֵלָה

שִׁירִים
Shirim
Songs



***Eliyahu
hanavi,
Eliyahu
haTishbi,
Eliyahu,
Eliyahu,
Eliyahu
HaGiladi.***

אֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא, אֵלִיָּהוּ הַתְּשֻׁבִי,
אֵלִיָּהוּ הַגִּלְעָדִי.

Elijah the Prophet,
Elijah of Tishbi,
Elijah of Gilead:

יין
בְּשָׂמִים
גַּר
הַבְּדֵלָה

שִׁירִים
Shirim
Songs



***Bimheirah
v'yameinu
yavo eileinu
im mashiach
ben-David,
im mashiach
ben-David.***

בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ יָבֹא אֱלֹהֵינוּ.

עִם מְשִׁיחַ בְּרִדְדוֹת,

עִם מְשִׁיחַ בְּרִדְדוֹת.

may he come in our own time,
and reach us without delay.

May he yet fulfill — with love — our hope:
a world perfected and redeemed.

זֵין
בְּשָׁמַיִם
בְּרַ
הַבְּדֵלָה

שִׁירִים
Shirim
Songs



שַׁנַּנָּה טוֹבָה
טוֹבָה טוֹבָה

Shana tova!

